



La Santa Sede

GIOVANNI PAOLO II

ANGELUS

IV Domenica di Avvento, 19 dicembre 2004

1. La festa del Natale, forse la più cara alla tradizione popolare, è ricchissima di simboli, legati alle diverse culture. Tra tutti, il più importante è certamente *il presepe*, come ho avuto modo di sottolineare domenica scorsa.

2. Accanto al presepe, come in questa Piazza San Pietro, troviamo il tradizionale "*albero di Natale*". Un'usanza anch'essa antica, che esalta il valore della vita perché nella stagione invernale, *l'abete sempre verde* diviene segno della *vita che non muore*. Di solito sull'albero addobbato e ai suoi piedi vengono posti *i doni natalizi*. Il simbolo diventa così eloquente anche in senso tipicamente cristiano: richiama alla mente l'"*albero della vita*" (cfr Gn 2,9), figura di Cristo, supremo dono di Dio all'umanità.

3. Il messaggio dell'albero di Natale è pertanto che *la vita resta "sempre verde" se si fa dono*: non tanto di cose materiali, ma di sé stessi: nell'amicizia e nell'affetto sincero, nell'aiuto fraterno e nel perdono, nel tempo condiviso e nell'ascolto reciproco.

Ci aiuti Maria a vivere il Natale come occasione per assaporare la gioia di donare noi stessi ai fratelli, specialmente ai più bisognosi.

Dopo l'Angelus

Дорогие дети из Беслана поздравляю вас с Рождеством Христовым.

[Cari bambini di Beslan, vi saluto in occasione del Natale di Cristo]

Con grande affetto accolgo i bambini e ragazzi di Beslan (Ossezia), ospiti con alcuni familiari dei Carmelitani Scalzi di Trento. Carissimi, il bene che state ricevendo da tanti amici vi aiuti a superare le ferite della terribile esperienza passata.

С Рождеством Христовым!

[Buon Natale!]

Traduzione italiana del saluto in lingua polacca:

Saluto i pellegrini venuti dalla Polonia: i giovani di Bydgoszcz, le persone giunte qui individualmente e tutti coloro che si uniscono a noi tramite la radio e la televisione. Auguro a tutti un lieto Natale!

Saluto tutti i pellegrini presenti, in particolare i fedeli delle parrocchie di San Tarcisio e di Santa Francesca Cabrini in Roma, e quelli provenienti da Taranto e da Castellaneta. Un pensiero va anche all'associazione "Per una speranza in più", di Verona.

Buona domenica e buon Natale!

© Copyright 2004 - Libreria Editrice Vaticana

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana